

МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)

Институт филологии и социальных коммуникаций  
Кафедра теории и практики перевода



**УТВЕРЖДАЮ**

Директор Института филологии и  
социальных коммуникаций

О.С. Перетятая

« 18 » \_\_\_\_\_ 2023 г.

Приложение к рабочей программе учебной дисциплины

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**  
для проведения текущего контроля и  
промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине  
**Основы межкультурной коммуникации**

Направление подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Английский язык и второй  
иностраннный язык (арабский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

Курс – 4 (7 семестр)

Разработчик:  
Старший преподаватель  
кафедры теории и практики перевода  
**Сидоренко О.И.**

Заведующий кафедрой  
теории и практики перевода  
« 03 » \_\_\_\_\_ 2023 г.  
**Харченко Л.И.**

Луганск, 2023

## 1. ПАСПОРТ ФОНДА ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 1.1. Перечень компетенций, формируемых в процессе освоения основной образовательной программы

Процесс освоения дисциплины направлен на овладение следующими компетенциями:

#### *Универсальных:*

- Способностью осуществлять социальное взаимодействие и реализовывать свою роль в команде (УК-3);

#### *Общепрофессиональных:*

- Способностью использовать в профессиональной деятельности, в том числе педагогической, свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме, базовыми методами и приемами различных типов устной письменной коммуникации на данном языке (ОПК-5).

### 1.2. Этапы формирования компетенций и средства оценивания уровня их сформированности

Этапы формирования компетенций	Компетенции	Контрольно-оценочные средства / способ оценивания
1 семестр		
<b><u>Тема 1.</u> Межкультурная коммуникация как теоретическая и прикладная дисциплина.</b> <b><i>Ключевые вопросы:</i></b> Межкультурная коммуникация как научная отрасль знаний. История становления межкультурной коммуникации как научной дисциплины. Основные черты межкультурной коммуникации как научного направления. Ее возникновение и развитие в России и за рубежом. Междисциплинарные связи межкультурной коммуникации. Дальнейшее развитие теории межкультурной коммуникации. Прикладное значение теории межкультурной коммуникации.	УК-3, ОПК-5	Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ.
<b><u>Тема 2.</u> Понятие и сущность культуры. типологии культур.</b> <b><i>Ключевые вопросы:</i></b> Понятие культуры и основные методологические подходы к ее определению. Энкультурация, социализация, аккультурация и инкультурация. Кросскультурные (межкультурные) исследования. Типологии культур.		

<p><b><u>Тема 3. Понятие коммуникации в теории межкультурной коммуникации</u></b>  Определение коммуникации. Модели коммуникации. Проблема эффективности коммуникации. Теория коммуникативного приспособления.</p>		Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ.
<p><b><u>Тема 4. Влияние психологических фактов на коммуникацию.</u></b>  <b><i>Ключевые вопросы:</i></b>  Личность. я-концепция. Идентичность. Виды идентичностей. Социальная роль. Осуществление косвенного речевого акта.</p>	УК-3, ОПК-5	Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ.
<p><b><u>Тема 5. Лингвистическая прагматика.</u></b>  <b><i>Ключевые вопросы:</i></b>  Прагматика как раздел семиотики. Лингвопрагматика. Принцип кооперации. Максимумы Грайса. Теория речевых актов</p>		Устный опрос, выполнение практических заданий, выполнение тестовых работ.
Промежуточная аттестация	УК-3, ОПК-5	Экзамен

### 1.3. Описание показателей формирования компетенций

Код компетенций	Планируемые результаты обучения (показатели)
УК-3	<p><b>Знать:</b> принципы функционирования профессионального коллектива, способы социального взаимодействия в коллективе (команде).</p> <p><b>Уметь:</b> работая в коллективе, учитывать социальные, этнические, конфессиональные, культурные особенности представителей различных социальных общностей в процессе профессионального взаимодействия в коллективе (команде), толерантно воспринимать эти различия.</p> <p><b>Владеть:</b> приёмами эффективного взаимодействия с сотрудниками, выполняющими различные профессиональные задачи и обязанности; методиками выбора и применения форм и методов организации совместной деятельности, соответствующих возрастным и психофизиологическим особенностям обучающихся.</p>
ОПК-5	<p><b>Знать:</b> языковые средства всех уровней основного изучаемого языка для выражения логической и эмоционально-оценочной информации в любой коммуникативной ситуации; средства организации и построения связанного текста.</p> <p><b>Уметь:</b> выявлять литературные и нелитературные элементы основного изучаемого языка, уместно использовать их в собственной устной и письменной речи.</p> <p><b>Владеть:</b> коммуникативными тактиками, методами и приемами успешного решения коммуникативных задач любой сложности в различных коммуникативных ситуациях.</p>

#### 1.4. Критерии оценивания компетенций на разных этапах их формирования

Вид учебной работы	Количество баллов
7 семестр	
Практические занятия	70
Тестовый контроль	20
Самостоятельная работа студента (изучение тематических вокабуляров; перевод текстов; изучение терминологии; выполнение грамматических упражнений; составление вокабуляров)	10
<b>Итого за семестр:</b>	<b>100</b>

#### Накопительная система оценивания по 100-балльной шкале

Четырехбалльная система оценивания экзамена	100-балльная шкала	Буквенная шкала, соответствующая 100-балльной шкале	Система оценивания зачета
Отлично	90–100	<b>А</b> – отлично – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество их выполнения оценено числом баллов, близким к максимальному	Зачтено
Хорошо	83–89	<b>В</b> – очень хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью, без пробелов; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения большинства из них оценено числом баллов, близким к максимальному	
Хорошо	75–82	<b>С</b> – хорошо – теоретическое содержание курса освоено полностью; некоторые практические навыки работы с освоенным материалом сформированы недостаточно; все предусмотренные программой обучения учебные задания выполнены, качество выполнения ни одного из них не оценено минимальным числом баллов, некоторые виды заданий выполнены с ошибками	
Удовлетворительно	63–74	<b>Д</b> – удовлетворительно – теоретическое содержание дисциплины освоено частично, но пробелы не носят существенного характера; необходимые практические навыки работы с освоенным материалом в основном сформированы; большинство предусмотренных программой обучения	

		учебных заданий выполнено, некоторые из выполненных заданий, содержат ошибки	
Удовлетворительно	<b>50–62</b>	<b>Е</b> – посредственно – теоретическое содержание курса освоено частично; некоторые практические навыки работы не сформированы, многие предусмотренные программой обучения учебные задания не выполнены либо качество выполнения некоторых из них оценено числом баллов, близким к минимальному	
Неудовлетворительно	<b>21–49</b>	<b>FX</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса освоено частично; необходимые практические навыки работы не сформированы; большинство предусмотренных программой обучения учебных заданий не выполнено либо качество их выполнения оценено числом баллов, близким к минимальному; при дополнительной самостоятельной работе над материалом курса возможно повышение качества выполнения учебных заданий	Не зачтено
Неудовлетворительно	<b>0–20</b>	<b>F</b> – неудовлетворительно – теоретическое содержание курса не освоено; необходимые практические навыки работы не сформированы; все выполненные учебные задания содержат грубые ошибки, дополнительная самостоятельная работа над материалом курса не приведет к какому-либо значимому повышению качества выполнения учебных заданий	

## 2. КОНТРОЛЬНО-ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА

### 2.1. Оценочные средства текущего контроля ( типовые)

#### Типовые задания:

1. Основные этапы формирования межкультурной коммуникации как отдельной отрасли знаний. Междисциплинарность МКК.
2. Культурные нормы и культурные ценности, их место в МКК.
3. Понятие этноцентризма, положительная и отрицательная его роль в МКК.
4. Инкультурация, социализация и аккультурация.
5. Категории культуры по Э. Холлу. Приведите примеры монохронных и полихронных культур.
6. Особенности культуры с «высоким» и культуры с «низким» контекстом.
7. Признаки культуры по оппозиции: индивидуализм / коллективизм; маскулинность / феминность.

8. Понятие «стереотип». Функции стереотипов в МКК. Основные источники формирования культурных стереотипов.

9. Предвззсудки. Механизм образования предвззсудков.

10. Соотношение понятий «культурная картина мира» и «языковая картина мира».

## **2.2. Оценочные средства для промежуточной аттестации**

### **Пример оформления типового экзаменационного билета**

**МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ  
ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ЛУГАНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ»  
(ФГБОУ ВО «ЛГПУ»)**

**Институт филологии и социальных коммуникаций  
Кафедра теории и практики перевода**

По учебной дисциплине: Основы межкультурной коммуникации

Направление подготовки – 45.03.01 Филология

Профиль подготовки – Зарубежная филология. Английский язык и второй иностранный язык (арабский)

Квалификация выпускника – бакалавр

Форма обучения – очная

### **ЭКЗАМЕНАЦИОННЫЙ БИЛЕТ № 1**

1. Процесс приобщения человека к определенной этнической культуре и обретения им необходимых для жизни культурных навыков

А) социализация Б) инкультурация В) аккультурация

2. Переход с одного языка на другой в процессе коммуникации

А) смешение кодов Б) переключение кодов В) состыковка кодов

3. Культурные системы, выделяемые по континентальному признаку

А) макрокультура Б) контркультура В) микрокультура

4. Осознанное сопереживание текущему эмоциональному состоянию другого человека, без потери ощущения внешнего происхождения этого переживания

А) симпатия Б) эмпатия В) апатия

5. Совокупность неязыковых средств, символов и знаков, используемых для передачи информации РПД «Основы теории межкультурной коммуникации» и сообщений в процессе общения

А) паравербальная коммуникация Б) невербальная коммуникация В) вербальная коммуникация

6. Культура, в которой большая часть информации существует на уровне контекста; признаки: традиционность, устойчивость, эмоциональность, несклонность к переменам

А) высококонтекстная культура Б) низкоконтекстная культура В) доминантная культура

7. Совокупность устойчивых и привычных способов поведения, присущих данному человеку, которые используются им при установлении отношений и взаимодействий с другими людьми

А) коммуникативное поведение Б) коммуникативное намерение В) коммуникативный стиль

8. Национально-специфическое видение времени, воспринимаемого как делимое, с последовательно осуществляемыми действиями, каждому из которых отводится определенный отрезок времени

А) монокронное время Б) полихронное время В) синхронное время

9. Совокупность зафиксированных в единицах языка представлений народа о действительности на определенном этапе его развития, представление о действительности, отраженное в значениях языковых знаков, заложенная в системных значениях слов информация о мире

А) культурная картина мира Б) языковая картина мира В) концептуальная картина мира

10. Представителями этой культуры являются молодые состоятельные люди, ведущие активный светский образ жизни, построенный на увлечении профессиональной карьерой и материальном успехе

А) авангард Б) хиппи В) яппи

11. Психологическая установка предвзятого и враждебного отношения к чему-либо без достаточных для такого отношения оснований или причин; возникает как следствие неполного или искаженного понимания объекта, по отношению к которому формируется установка

А) предрассудок Б) стереотип В) эмпатия

12. Совокупность личностных черт, типов мышления и моделей поведения, в той или иной мере присущих большинству представителей данной культуры

А) культурная идентичность Б) национальное многообразие В) национальный характер

13. Процесс общения и взаимодействия, осуществляемый между представителями различных культур или культурных сообществ

А) межкультурная коммуникация Б) коммуникативная компетенция В) культурная компетенция

14. Состояние физического и эмоционального дискомфорта, возникающего в процессе приспособления личности к новому культурному окружению

А) культурный шок Б) культурная компетенция В) культурный релятивизм

15. Принадлежность индивида к какой-либо культуре или культурной группе, формирующая ценностное отношение человека к самому себе, другим людям, обществу и миру в целом

А) культурная картина мира Б) культурная идентичность В) культурная ценность

16. Процесс возникновения, развития и разрешения противоречивости целей, отношений и действий людей, детерминируемый объективными и субъективными причинами и протекающий в двух взаимосвязанных формах – противоречивых психологических состояний и открытых противоречивых действий сторон на индивидуальном и групповом уровнях

А) конфликт Б) стереотип В) предрассудок

17. Исторически сложившаяся социальная норма, определяющая поведение людей в той или иной сфере жизнедеятельности

А) нрав Б) обычай В) норма

18. Упрощенная ментальная репрезентация определенной категории людей, преувеличивающая моменты сходства между ними и игнорирующая различия

А) стереотип Б) категоризация В) предрассудок

19. Информация об определенном культурном пространстве, выступающем в качестве контекста общения  
А) фоновые знания Б) фоновая информация В) культурная перцепция
20. Свойство сознания человека воспринимать и оценивать окружающий мир с точки зрения превосходства традиций и ценностей собственной этнической группы над другими  
А) эмпатия Б) патриотизм В) этноцентризм
21. Отношения и связи, складывающиеся между двумя культурами, влияние и взаимные изменения, которые появляются в ходе этих отношений и выступают следствием интеграционных тенденций  
А) взаимодействие культур Б) аккультурация В) сегрегация
22. Специфический тип коммуниканта, обладающий культурной ментальностью, системой РПД «Основы теории межкультурной коммуникации» ценностей, придерживающийся языковых, поведенческих и коммуникативных норм и потенциально способный к межкультурному взаимодействию  
А) реципиент Б) языковая личность В) адресант
23. Процесс познавательной деятельности человека, заключающийся в осмыслении поступающей к нему информации и приводящей к образованию концепта, концептуальных структур и всей концептуальной системы в мозгу человека  
А) ценностные ориентации Б) категоризация В) концептуализация
24. Культурная категория, определяемая формами и скоростью распространения информации  
А) коммуникативный барьер Б) вид коммуникации В) тип информационных потоков
25. Терпимое и снисходительное отношение к чужим мнениям, верованиям, поведению, обычаям, культуре и идеям  
А) межличностная аттракция Б) толерантность В) коммуникабельность
26. Понимание фоновых знаний, ценностных установок, психологической и социальной идентичности, характерных для культурной среды общения  
А) культурная компетенция Б) коммуникативная компетенция В) языковая компетенция
27. Отбор информации, полученной в процессе познания, путем сокращения числа поступающих извне стимулов, прохождение их через внутренние фильтры, игнорирование большей части информации и отбор меньшей части  
А) абстрагирование Б) интерпретация В) декодирование
28. Тип культуры, в которой доминируют ценности, в большей степени характерные для мужчин, ассоциируемые с амбициозностью, достижением цели, силой воли, властью денег и т.п.  
А) мускулинистская культура Б) коллективистская культура В) индивидуалистская культура
29. Процесс получения и интерпретации сообщений, получаемых человеком извне, связан с расшифровкой символов, составляющих сообщение  
А) фильтрация информации Б) интерпретация В) декодирование
30. Социальные, социально-психологические идеи и взгляды, разделяемые народом и наследуемые каждым новым поколением  
А) культурные принципы Б) культурные ценности В) культурные нормы

Старший преподаватель

Сидоренко О.И.

Заведующий кафедрой  
теории и практики перевода

Харченко Л.И.